

# Taijje taine ye uai

## Palabra de comienzo de trabajo

Hipólito Candre (HC) / Blas Candre (BC)

Adofiki (Cordillera), río Igaraparaná, marzo 26, 1992

Bie mei ðiona uai jiiibina uai daaje nabai, ie jae mei biki komekido uzutiai mei jenode.	La ciencia de tabaco y la ciencia de coca van juntas, y nuestros abuelos las buscaron antes con este corazón y esta fuerza de tabaco.	HC
Idi uai mei jae uzutiaimo ite; ie ja uzutiai iñena meino mei ðino ua biikaide.	Nuestros abuelos tenían esa ciencia; ahora que ellos ya no están esa ciencia reposa en lo que quedó de ellos.	HC
Ie ja daaje uai birui, ðiona jiiibina uai kai jenodikai.	Esa misma ciencia de tabaco y coca es la que hoy estamos buscando.	HC
Uzutiai jenua izoi daaki biki komekido kai jenua.	La estamos buscando de la misma manera que nuestros abuelos buscaban, con la misma fuerza y corazón de tabaco.	HC
¿Ninomo ua feeide?;	¿Dónde se olvidó?;	HC
ie abina mei feeiñede, feeiñede; fia uaina zojikaide, jiiibina uai ðiona uai, fia uaina zojikaide, ite.	No se ha perdido, sólomente se ha envolatado; se envolató la ciencia de tabaco y coca, pero todavía existe.	HC
Fui ninomona ua daano kue uai omoi jeniadi daano ja omoiiri uuritikue, jiiibina uai ðiona uai.	Si más tarde ustedes buscan, desde la palabra de esta ciencia de tabaco y oca hablaré a ustedes otra vez.	HC
Ieri koni kue ja ua uzuma jiiibina finode, ðiona finode.	Por eso entonces mi abuelo hacía coca y hacía tabaco.	HC
Idi uai ja kai komekimo dukide, ðiona uai jiiibina uai; iki komekido ari kai ja ua bigimadikai.	La palabra de esa ciencia de tabaco y coca ya llegó en nuestro corazón, con esa fuerza y ese corazón fue que crecimos y nos	HC

	formamos como una nueva generación.	
Ja ua airiroki daidikai; dainanomo ja kai komekimo ja mei jiiibina diona uai uurite, ja uurite.	Ya estamos socialando y ya en nuestro corazón habla la palabra de tabaco y coca.	HC
Fia ua jagiyina nai ite, diona jagiyi, jiiibina jagiyi.	Todavía es solamente aire, aire de tabaco y aire de coca.	HC
Raire dionana naidaiñede, raire jiiibinana iñede; aki dai ari ja ua komekimo mei dukide; nai fia komekimo ite.	Así como la mata de tabaco o la mata de coca no crecen rápido, así esa palabra va llegando a nuestro corazón; todavía está solamente en nuestro pensamiento.	HC
Ie izoikano birui kai daaje izoi ja komekimo ite, diona uai jiiibina uai, nai uaina ite.	De esa manera hoy en día esa ciencia de tabaco y de coca está en nuestro corazón solamente de palabra, todavía no se ve.	HC
Meita nai komo jenodikai, nai ua ¿ninomo ite?,		HC
daii daidikai, ¿ninomo jiiibina uai ite, diona uai ite?	Todavía estamos apenas buscando, todavía estamos diciendo: ¿dónde está?, ¿dónde está la ciencia de tabaco, la ciencia de coca?	HC
Jabe kioitikue, dionana kioitikue, jiiibinana kioitikue.	Ya después uno ve, ya uno ve mata de tabaco, ve mata de coca.	HC
Ja komuitikai jae ua uzuma komuitaja izoi, ja dino jae mei baifide fia uaina ite, ¿niie izoi kai bie tainedikai?	Nosotros crecimos así como los abuelos crecieron, allí está, pero solamente de palabra; entonces, ¿cómo podemos empezar?	HC
Akie izoikana ite.	Así está.	HC
Iedo fui onoitikai; ja jiiibina mamekina mei kakadikai, diona mamekina ja kakadikai komekido, biki komekido.	Mas tarde sabremos; ya escuchamos el nombre de la mata de coca y el nombre de la mata de tabaco, con el pensamiento, con esta fuerza y este corazón de tabaco.	HC
Akie izoide, aki dinomo mei aki daii itinomo bie itikai.	Así está, en ese punto y de esa manera estamos.	HC
<b>BLAS CANDRE</b>		
Meita ja ua ba kai taineye uai ite.	Entonces ya tenemos la palabra con que comenzamos.	BC
Kai ua komeki uibiye uai ja ite.	Ya está la palabra con que recordaremos.	BC
Idi komeki ja ua meine abido kaimo dukiide.	Ese pensamiento ya regresó de nuevo a nosotros.	BC

<p>Ilekoni ja ua o ua eikomedio komeki ua jii daina ie oni kai ua imabikaiyano daakina ja afeno ua yoitikai.</p>	<p>Ya usted como anciano lo aceptó, entonces nosotros nos empeñaremos juntos en este trabajo y juntos contaremos.</p>	<p>BC</p>
<p>Ie izoikana fia ja ua meine abido kai jenoka raa mei biki komekido kai jenokaza diona uai jiiibina uaiza ja fia meine abido dane kaïmo komuite.</p>	<p>De esta manera despacio crecerán en nuestro corazón las cosas (conocimientos) que buscamos, porque las buscamos con fuerza y corazón de tabaco, con ciencia de tabaco y coca.</p>	<p>BC</p>
<p>Ie afenori bie mei diona uai jiiibina kai daina mei fia uaina ite jae.</p>	<p>Antes esa ciencia de tabaco y coca que decimos estaba solo de palabra.</p>	<p>BC</p>
<p>Ie jira birui nabefuena ua kai ua meifene fiebitino uaina fiebiyena beno jenoka.</p>	<p>Por eso hoy, con ánimo, de lo que quedó de antes estamos aquí buscando esa palabra para que permanezca.</p>	<p>BC</p>
<p>Ie jira nii ua eikome komekimona ua jino mei uurite uai mei yoiye.</p>	<p>Por eso, del mismo corazón del anciano brotará la palabra que se estará avisando.</p>	<p>BC</p>
<p>Meita ñuenona ite, ñuefuena ite.</p>	<p>Pero es buena palabra y buen consejo.</p>	<p>BC</p>
<p>Idi jenoka uai fui bai batïnomo kai eikome komeki ja jiyoite, kai jizakuru komeki jiyoite, kai uruai komeki jiyoite, nana jiyoitikai.</p>	<p>Con la palabra de esa ciencia que buscamos más adelante se sanará el corazón de nuestro anciano, se sanará el corazón de nuestra criatura, se sanará el corazón de nuestros niños; todos nos sanaremos.</p>	<p>BC</p>
<p>Ilekoni kai bie jenoka uai baifene ja nana ifueritikai.</p>	<p>Todos nos alegraremos después con la palabra de esa ciencia que buscamos.</p>	<p>BC</p>